

# Lëtzebuergesch mam Lecya I

## Кілька корисних фраз для початку

### Вітання

Moien!

Здрастуйте!

Salut!

Bonjour!

Доброго ранку!

Gudde Moien!

Доброго дня!

Gudde Mëttig!

Доброго вечора!

Gudden Owend !

### Прощання

Äddi!

До побачення!

Awuer!

До наступних зустрічей!

Bis soss eng Kéier!

### Як Ви поживаєте ?

Як ви?

Wéi ass et ?

Як Ви поживаєте?

Wéi geet et lech?

Дякую, в мене все добре.

Merci, et geet mir  
gutt.

Все добре!

Et geet.

Ça va.

В мене не все гаразд.  
gutt

Et geet mir nët sou



## **Подяка.**

Дякую!

Merci!

Дуже дякую!

Merci vill Mols!

Дякую, це дуже мило!

Merci, et ass ganz  
léif.

Нема за що!

Gär geschitt.

Gär!

Keen Thema!

Від широго серця!

Dat kënnt vum  
Härz!

## **Вибачте !**

**Вибачте!**

**Et deet mer leed!**

**Sorry!**

**Pardon!**

**Entschöllegt!**

**Нема за що!**

**Et ass nët schlëmm!**

**Nët schlemm!**

**Kéng Affaire!**

## **Звертання.**

Пані!

Madame!

Пане!

Monsieur!

Вибачте!

Entschöllegt!

Pardon!

## **Прохання**

Будь ласка!

Wann ech gelift!

*Цей вираз на письмі скорочується:*

„w.e.g.“

Вибачте, пані, чи  
могли б Ви ....?

Entschöllegt, Madame,  
könnt Dir...?

Чи могли б Ви,  
будь ласка,...?

Könnt Dir, w.e.g, ....?

## Приклад діалогу:

- Вибачте, пані, чи могли — Entschöllegt, Madame,  
б Ви сказать, где kënnt Dir, mir w.e.g  
знаходиться пошта? soen, wou hei d'Post  
ass?
- Звичайно. Пошта — Sëcher, d'Post  
через дорогу. ass vis-à-vis.
- Дуже дякую! — Merci villmols!
- Нема за що! — Et ass näischt!

# Lëtzebuergesch mam Lecya II

## Давайте познайомимося!

Мене звати Леся.

Ech heesche Lecya.

Моє ім'я Леся.

Mäin Virnumm ass Lecya.

Моє прізвище Мюллер.

Mäi Familljennumm ass Müller.

Я Леся Мюллер.

Ech sin d'Lecya Müller.

Звідки Ви?

Vu wou kommt Dir?

Я з України.

Ech kommen aus der Ukraine.

Я українка /українець.

Ech sin eng UkrainerIn.

Звідки саме з України Ви?

Vun wou genau an der Ukraine sidd Dir?

Я з Києва.

Я раніше жила в Львові.

Я зі сходу України.

..... з заходу....

..... з півдня....

..... з півночі....

..... з центру....

А де ви живете в

Люксембурзі?

Я живу в Штассені.

Ви мешкаєте в особняку  
чи в квартирі?

Ech sinn aus Kyiv.

Ech hunn fréier zu Lviv  
gewunnt.

Ech sin aus dem Osten vun  
der Ukraine

..... Westen....

..... Süden.....

..... Norden....

..... Zentrum....

An wou wunnt Dir zu

Lëtzebuerg?

Ech wunnen zu Strossen.

Wunnt Dir an engem Haus  
oder an engem Appartement?

Я живу в маленькому  
будинку в сімї.

Ech wunnen an engem  
klengen Haus bei enger  
Gaaschtfamill.

Я ще не довго живу в  
Люксембурзі.

Ech wunnen nach nüt lang  
zu Lëtzebuerg.

Я говорю тільки трохи  
по-люксембурзьки.

Ech schwetzen e bëssen  
lëtzebuergesch.

Вам подобається в  
Люксембурзі?

Gefällt et lech zu  
Lëtzebuerg?

Мені тут дуже подобається.

Et gefällt mir ganz gudd hei.

Я сумую за моєю  
Батьківчиною.

Ech vermëssen awer och  
meng Heemecht.

## Lëtzebuergesch mam Lecya III

### Цифри

Нуль	Null
Один	Eent
Два	Zwee
Три	Dräi
Чотири	Véier
П'ять	Fënnef
Шість	Sechs
Сім	Siwen
Вісім	Aacht
Дев'ять	Néng
Десять	Zéng
Однадцять	Eelef
Дванадцять	Zwielef
Тринадцять	Dräizéng
Чотирнадцять	Véierzéng
П'ятнадцять	Fofzéng
Шістнадцять	Siechzéng
Сімнадцять	Siewenzéng
Вісімнадцять	Uechzéng
Дев'ятнадцять	Nonzéng

Двадцять	<u>Zwanzeg</u>
Тридцять	Drësseg
Сорок	Véierzeg
П'ятдесят	Fofzeg
Шістдесят	Siechzeg
Сімдесят	Siewwenzeg
Вісімдесят	Achtzeg
Дев'яносто	Nonzeg
Сто	Honnert
Двісті	Zweehonnert
Триста	Dräihonnert
Чотириста	Véierhonnert
П'ятсот	Fënnef honnert
Шістсот	Sechshonnert
Сімсот	Siwenhonnert
Вісімсот	Aachthonnert
Дев'ятсот	Néng honnert

Тисяча	Dausend
Дві тисячі	Zweidausend
Три тисячі	Dräidausend
Мільйон	Eng Milioun

Цифри, які складаються з десятків і одиниць,  
будуються за таким правилом:

Спочатку ОДИНИЦІ , потім ДЕСЯТКИ  
(як у німецькій мові )

21: eenanzwanzeg

22: zweanzwanzeg

.....

Наприклад:

125: honnertfünnefanzwanzeg

2037: zweidausendsiewenandrësseg

Коли доводиться називати довгі числа (наприклад, номер телефону), можна вимовляти окремі цифри по порядку. Це зрозуміє кожен .

Наприклад,

50731: fënnef-null-siewen-dräi-eent

Який ваш номер соціальної  
страхівки?

Wéi ass Äer

Matriculsnummer?

Мені потрібен Ваш номер  
соціальної страхівки

Ech brauch Äer

Matriculsnummer.

Мій номер соціальної страхівки: Meng Matriculsnummer ass:

1970130512340

Мені потрібен номер  
Вашого телефону.

Ech brauch Äer  
Telefonsnummer.

Мій номер телефону:

Meng Telefonsnummer ass:

+352 456789

## **Пори року**

Зима

Wanter

Весна

Fréijoer

Літо

Summer

Осінь

Hierscht

## **Дні тижня**

## **D' Wochendeeg**

Понеділок

Méindeg

Вівторок

Dënschdeg

Середа

Mëttwoch

Четвер

Donneschdeg

П'ятниця

Freideg

Субота

Samschdeg

Неділя

Sonndeg

Сьогодні

Haut

Завтра

Muer

Вчора

Geschter

День

Dag

Тиждень

Woch

Місяць

Mount

Рік

Joer

## **Місяці**

## **D'Méint**

Січень	Januar
Лютій	Februar
Березень	Mäerz
Квітень	Abrëll
Травень	Mee
Червень	Juni
Липень	Juli
Серпень	August
Вересень	September
Жовтень	Oktober
Листопад	November
Грудень	Dezember

## **Приклад діалогу**

Який сьогодні день?

Wat fir en Dag ass haut?

Сьогодні понеділок, 18  
серпня.

Haut ass Méindeg, den 18.  
August.

## Приклад діалогу

- Коли в Люксембурзі починається шкільне навчання?
  - Weini fäengt zu Lëtzebuerg d' Schoul un?
- Школа починається восени.
  - D' Schoul fäengt am Hierscht un.
- А коли саме ?
  - An wéini genee?
- 15 вересня.
  - (Den) 15. September.
- А коли закінчується шкільний рік?
  - An wéini ass d'Schouljoer eriwwer?
- 15 липня.
  - Den 15. Juli.
- Як дивно! У нас в Україні шкільний рік починається 1 вересня і закінчується як правило 1 червня.
  - Wéi komesch! Bei ons an der Ukraine fäengt d'Schoul den 1. September un an ass geweinlech den 1.Juni eriwwer.

## **Котра година?**

Скажіть, будь-ласка, котра  
година?

Зараз 13:45.

Зараз 8:25.

Зараз 20:10.

Зараз чверть на десяту.

Зараз пів на десяту.

Зараз за 15 десята.

## **Wéi vill Auer ass et?**

Kënnt Dir mir w.e.g. soën, wéi vill Auer  
et ass?

Et ass elo dräizéng Auer  
fënnefanvécial (Véierel vir zwou).

Et ass elo aacht Auer  
fënnefanzwanzeg (fënnel vir Hallwer  
néng).

Et ass elo zéng op aacht.

Et ass elo Véierel op néng.

Et ass elo Hallwer zéng.

Et ass elo Véierel vir zéng.

## Lëtzebuergesch mam Lecya IV

Домовляємось про зустріч.( з друзями, знайомими...)

О котрій годині ми  
зустрінемось?

Um wéi vill Auer treffen mir ons?

Скажіть, будь-ласка, о котрій  
годині ми можемо зустрітися? Auer mir ons treffen?

В який день ми можемо  
зустрітися?

Watfireen Dag können mir ons  
treffen?

Коли саме я можу до  
тебе підійти?

Wéini genau kann ech  
bei Dir laanscht kommen?

Ми зустрінемось у вівторок,  
5 березня, о 17:25.

Mir treffen ons den Dënschdeg,e  
5. Mäerz, ëm siwwenzéng Auer  
fënnefanzwanzeg

Правильно?

Richteg?

Вибач, я не впевнена коли ми запланували зустрітися.	Et deet mer leed, ech sin mir n�t secher, w�ini mir ons treffen wollten.
Нагадай мені о котрій годині ми зустрічаємося.	Er�nner mech drun, em w�ei vill Auer mir ons treffen sollten.
Я вільна починаючи з 17:00. Коли ти вільний?	Ech hun vun f�enuef Auer un fr�i. W�ini hues Du fr�i?
Які дні в тебе вихідні?	Watfir Deeg hues Du fr�i?
О котрій годині в тебе обідня перерва?	Em w�ei vill Auer hues Du M�ettespaus?
О котрій годині вранці ти починаєш працювати?	Em w�ei vill Auer f�ankst Du moies mat schaffen un?
Вибач, я не зможу прийти на домовлену зустріч.	Et deet mer leed, ech kann n�t op onsen Rendez-Vous (RdV) kommen.
Давай перенесемо нашу зустріч на п'ятницю.	Komm, mir verl�en onsen Rendez- Vous (RdV) op den Freideg.

## **Домовляємось про офіційну зустріч**

Мені потрібно зустрітися з Вами.

Ech muss lech gesin.

Коли у вас є можливість?

Wéini geet et lech?

В цей час я завжди зайнятий.

Em des Zäit sin ech émmer beschäftegt.

Можна пізніше? (зустрітися)

Geet et méi spéit?

Я повинен до Вас підійти,  
щоб обговорити деякі деталі

Ech muss bei lech laanscht kommen fir e puer Detailer ze klären.

Вибачте, у мене є декілька  
важливих питання щодо  
роботи.

Entschöllegt, ech hun e puer wichteg Froen wat d'Aarbecht ugeet.

О котрій годині відкривається  
Ваш кабінет?

Em wéi vill Auer mécht Aeren Büro op?

Ви працюєте до котрої години?

Bis wéi vill Auer schafft Dir?

Чи можу я просто прийти  
до вас без запису?

Däerf ech ouni en RdV bei lech  
laanscht kommen?

Можна прийти, коли мені зручно?

Kann ech laanscht kommen  
wann et mir geet?

Підходьте, коли Вам зручно.

Kommt, wann et lech am  
Beschten geet. Et ass keen  
Problem.

Вам підходить середа,  
5 лютого о 15:10?

Geet et lech den Mëttwoch, den  
Fënneften Februar em fofzéng  
Auer zéng?

Підходить, я буду.

Et geet, ech sin do.

Вибачте, я повинен аннулювати  
домовлену зустріч.

Et deet mer leed, mais ech muss  
onsen RdV annuléieren.

В мене сталося щось  
непередбачуване.

Mir ass eppes dotëschent  
komm.

Давайте домовимось  
про нову зустріч.

Loost ons en neien RdV  
ausmaachen.

## Записуємось на прийом до лікаря

Я хочу записатись на прийом  
до лікаря Мюллера.

Ech hätt gären en RdV  
beim Dokter Müller.

Коли у лікаря наступний  
вільний прийом?

Wéini huet den Dokter den  
nächsten fräien RdV?

Коли Вам найкраще підходить?

Wéini geet et lech am  
Beschten?  
Mir geet et am Beschten  
mëttwochs am Nomëttag.

Я вільний щодня після 16:00.

Ech sin all Daag no véier  
Auer disponibel.

Наступний вільний прийом  
у лікаря у січні.

Den nächsten fräien RdV  
beim Dokter ass am Januar.

Я повинен терміново прийти  
до лікаря.

Ech muss drengend  
bei den Dokter.

Це терміново.

Et ass drengend.

Це не терміново.

Et ass nütz drengend.

Я можу почекати.

Вибачте, я не можу так довго чекати.

Може є можливість підійти раніше?

Повторіть, будь-ласка, коли я записана на прийом до лікаря Мюллера.

За якою адресою знаходитьться кабінет лікаря Мюллера?

Адреса вашого кабінету:

15, Grand rue?

Це правильно ?

Продиктуйте Вашу адресу.

Де ви живете ?

Мені потрібна ваша адреса.

Ech kann waarden.

Entschöllegt, ech kann nüt esou laang waarden.

Get et eng Méiglechkeet fir méi fréi un d'Rei ze kommen?

Widderhuelt w.e.g. wéini ech den RdV beim Dokter Müller hun.

Wéi ass D'Adress vum Dokter Müller senger Praxis?  
Ass d'Praxis op

Ass daat richteg?

Diktéiert Äer Adress.

Wou wunnt Dir?

Ech brauch Äer Adress.

Моя адреса:

Meng Adress ass:

5, rue du Moulin

Bereldange

Чи змінилась Ваша адреса?

Huet Äer Adress sech  
geäennert?

У мене та сама адреса.

Ech hun nach déi selwecht  
Adress.

Чи змінився Ваш номер телефону?

Huet sech Äer  
Telefonsnummer  
geäennert?

В мене новий номер телефону:

Ech hun eng nei  
Telefonsnummer:

621 123 456